

RADNO VRIJEME
ponedjeljak - nedjelja 10 - 19 sati

WORKING HOURS
Mondays - Saturdays 10 a.m. - 7 p.m.

INTERAKTIVNE
RADIONICE
za posjetitelje

INTERACTIVE
WORKSHOPS
for visitors

u vrijeme trajanja izložbe
u autentičnom prostoru prizemlja
NADBISKUPSKE PALAČE,
KAPTOL 31, DVORIŠTE

during the duration of the exhibition
in the authentic surroundings of the
GROUND FLOOR OF THE ARCHBISHOP'S
PALACE, KAPTOL 31, COURTYARD

"OD DRVA DO ZLATA"
(ILI KAKO IZVODITI
TRADICIONALNE TEHNIKE
POZLATE)

SRIJEDOM OD 12 - 15 SATI
posjetitelji mogu naučiti:
- pripremiti drvenu podlogu
- nanositi zlatne i /ili srebrne listiće
na drvenu podlogu
- izraditi i pozlatiti svog anđela

"WOOD TO GOLD"
(OR HOW TO DO TRADITIONAL
TECHNIQUES OF GILDING)
WEDNESDAYS 12 P.M. - 3 P.M.
Visitors can learn how to:
- prepare a wooden base
- apply gold and / or silver leaves on a
wooden base
- create and gild their angel

"SOS ZA SVECE"
(ILI ŠTO UČINITI S OŠTEĆENOM
DRVENOM SKULPTUROM)

SUBOTOM OD 10 - 13 SATI
posjetitelji mogu naučiti:
- prepoznavati slojeve na
polikromiranoj drvenoj skulpturi
- podlijepiti nestabilne slojeve
polikromije
- očistiti drvenu skulpturu mehanički
i kemijski
- sudjelovati u spašavanju sakralne
baštine

"SOS FOR THE SAINTS"
(OR WHAT TO DO WITH A DAMAGED
WOODEN SCULPTURE)
SATURDAYS 10 A.M. - 1 P.M.
Visitors can learn how to:
- identify the layers of the polychrome
wooden sculpture
- glue unstable layers of polychrome
- clean wooden sculpture by
mechanical and chemical process
- participate in the rescue of religious
heritage

Participating students and teachers
from the Department of Conservation
and Restoration of artworks,
with the possibility of interactive
participation of visitors.

Sudjeluju studenti i nastavnici
Odsjeka za konzerviranje i
restauriranje umjetnina, uz
mogućnost interaktivnog
sudjelovanja posjetitelja.

WORKSHOP LEADERS:
Zvezdana Jembrih, Ana Božičević
associates: Martina Lochert, Valentina
Bakša

VODITELJICE RADIONICE:
Zvezdana Jembrih, Ana Božičević
suradnice: Martina Lochert,
Valentina Bakša



Sveučilište u Zagrebu
Akademija likovnih
umjetnosti



ORGANIZATORI / ORGANIZERS
Akademija likovnih umjetnosti Sveučilišta
u Zagrebu, Odsjek za konzerviranje i
restauriranje umjetnina / Zagrebačka
nadbiskupija, Ured za kulturna dobra /
Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb /
Academy of Fine Arts in Zagreb, Department
for conservation and restoration of artworks /
Zagreb Archdiocese, Office for Cultural Property
/ Museum of Arts and Crafts, Zagreb

NAKLADNIK / PUBLISHER
Muzej za umjetnost i obrt /
Museum of Arts and Crafts

ZA NAKLADNIKA / FOR PUBLISHER
Miroslav Gašparović

AUTORI KONCEPCIJE IZLOŽBE /
EXHIBITION CONCEPT
Zvezdana Jembrih, Ana Božičević,
Želimir Laszlo, Heda Šlogar

FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS
Mario Krištofić; Arhiv Odsjeka za konzerviranje
i restauriranje umjetnina Akademije likovnih
umjetnosti u Zagrebu; Nadbiskupijski arhiv
u Zagrebu / Mario Krištofić; Archive of the
Department for conservation and restoration of
artworks of the Academy of Fine Arts in Zagreb;
Zagreb Archdiocese Archives

DIZAJN / DESIGN
Natalija Nikpalj Polondak

TISAK / PRESS
Tiskara Zelina d. o. o.

NAKLADA / CIRCULATION
1000 primjeraka/ 1000 copies

Zagreb
2016.



Izložba je realizirana financijskom potporom Gradskog ureda za obrazovanje, kulturu i sport
Grada Zagreba i Zagrebačke nadbiskupije.
The exhibition has been financially supported by The Municipal Office for Education, Culture and
Sport of the City of Zagreb and Zagreb Archdiocese.

NE/ IZLIJEČENI SVECI

ISTRAŽIVAČKI I KONZERVATORSKO-
RESTAURATORSKI RADovi NA
POLIKROMIRANIM DRVENIM SKULPTURAMA
IZ FUNDUSA DIJECEZANSKOG MUZEJA
ZAGREBAČKE NADBISKUPIJE

4/5 - 4/6/2016/

_IZLOŽBA
Dimitrovićeva kula
Kaptol 31
Zagreb

Akademija likovnih umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu/
Odsjek za konzerviranje i restauriranje umjetnina
Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb
Zagrebačka nadbiskupija / Ured za kulturna dobra

UN/CURED SAINTS

CONSERVATION AND RESTORATION WORKS ON
POLYCHROME WOODEN SCULPTURES FROM THE
HOLDINGS OF THE DIOCESE MUSEUM OF THE
ZAGREB ARCHDIOCESE

4/5 - 4/6/2016/

_EXHIBITION
Dimitrović Tower
Kaptol 31
Zagreb

Academy of Fine Arts in Zagreb, Department for conservation
and restoration of artworks
Zagreb Archdiocese / Office for Cultural Property
Museum of Arts and Crafts, Zagreb

NE/IZLIJEČENI SVECI

Izložba *Ne/Izliječeni sveci* iznikla je iz višegodišnje suradnje Ureda za kulturna dobra Zagrebačke nadbiskupije i Odsjeka za konzerviranje i restauriranje umjetnina Akademije likovnih umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu.

U toj je suradnji tijekom nastave, restauratorske prakse i diplomskih radova do sada spašeno, istraženo, konzervirano i restaurirano četrdesetak skulptura i dvadesetak štafelajnih slika iz fondusa Dijecezanskoga muzeja Zagrebačke nadbiskupije.

DIJECEZANSKI MUZEJ? Muzej je osnovao bl. Alojzije Stepinac (1939.), a organizirao ga je i stručno njime upravljao u prostoru tzv. Znikine kurije na Kaptolu 28 kanonik Kamilo Dočkal. Sa skupinama svojih izložaka vezanih uz sakralnu tematiku, prikupljenih iz crkava i kapela tadašnje Zagrebačke nadbiskupije, Dijecezanski se muzej ubraja među najvrednije takve ustanove u Hrvatskoj. Međutim, danas nije otvoren za javnost, nema svoj izložbeni prostor niti funkcionira kao muzejska ustanova.

NE/IZLIJEČENI? Silom loših političkih i materijalnih prilika muzej kao javna ustanova prestaje djelovati (1971.), a većina umjetnina desetljećima je pohranjena u nepovoljnim uvjetima. Skrивene od javnosti, nevalorizirane, nedostupne, prepuštene ubrzanom propadanju – čekaju bolja vremena.

IZLOŽBA! Ovom se izložbom, smještenom u znakovitom i autentičnom prostoru nanovo otključane Domitrovićeve kule na Kaptolu, pokazuje do sada nedostupni dio vrijednosti muzejskoga fondusa, ali i zaboravljeni i okrnjeni dio sakralne baštine sjeverozapadne Hrvatske.

STUDENTI... Prije svega se pak javnosti predočavaju rezultati rada studenata koji su pod vodstvom mentora ugradili stotine i stotine sati u složene procese istraživanja, konzerviranja i restauriranja skulptura - izabranih po kriteriju ugroženosti njihova stanja - da bi prenijeli dio toga gotovo nestaloga blaga u budućnost.

...I POSJETITELJI / Interdisciplinarnost konzervatorsko-restauratorske struke naglašena je i predstavljena suradnjom s humanističkim i prirodoslovnim znanostima, a interaktivna radionica koja će „oživiti“ trajati tijekom ove izložbe omogućit će posjetiteljima da dotaknu ne/izliječene i uključe se u utiranje novih puteva zaštite i očuvanja naše (sakralne) baštine.

UN/CURED SAINTS

Exhibition *Un/Cured Saints* is the result of years-long cooperation between the Office for Cultural Heritage of the Archdiocese of Zagreb and the Department of Art Restoration and Conservation at the Academy of Fine Arts in Zagreb.

Until now, through teaching, restoration practices and diploma works of students this cooperation rescued, researched, preserved and / or restored about 40 polychrome wooden sculptures and 20 oil paintings from the holdings of the Diocese Museum of the Zagreb Archdiocese.

DIOCESE MUSEUM? The museum was founded by Archbishop Blessed Alojzije Stepinac (1939) and it was organized and led under the expert guidance by Kamilo Dočkal in so-called Znika's curia on Kaptol 28.

With groups of exhibits related to religious themes, collected from churches and chapels of the then Archdiocese of Zagreb, the Diocese Museum ranks among the most valuable of such institutions in Croatia. However, today it is not open for public, it does not have its own exhibition space or functions as a museum institution.

UN/CURED SAINTS? Due to bad political and financial situation museum as a public institution was closed (1971), and for decades most of artworks were stored in unfavourable conditions. Hidden from the public, unevaluated, unavailable, left to rapid deterioration – they were waiting for better times.

THE EXHIBITION! This exhibition, set up in a revealing and authentic surroundings of recently unlocked Domitrović Tower on Kaptol, shows so far inaccessible part of the valuables in the holdings, but also forgotten and truncated part of sacred heritage of north-western Croatia.

STUDENTS... First of all, the public in turn is presented with the works of students, who were mentored and worked for hundreds and hundreds of hours in the complex processes of research, conservation and restoration of sculptures – which were selected according to the criteria of vulnerability of their state – to transfer part of this almost missing treasure into the future.

...AND VISITORS Interdisciplinary nature of conservation and restoration is highlighted and presented in cooperation with the humanities and natural sciences, and an interactive workshop that will be held "live" during this exhibition will allow visitors to touch the non/cured and engage in paving new ways of protecting and preserving our (religious) heritage.